



**The SBA gives low-interest disaster loans. You don't have to own a business.**

- If you are a renter or home owner, you may be able to borrow money to repair or replace items damaged or destroyed in the disaster. Home owners may apply for money to repair or replace their homes. You may be able to get a loan to make your home more disaster proof.

**You usually have 60 days after the disaster to apply. The SBA may extend this date. You must apply by the deadline or you lose your chance to apply.**

- **The first step is to apply to FEMA at 1-800-621-3362 or [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov).**
  - Some FEMA benefits are only possible after you apply to the SBA.
  - If FEMA refers you to the SBA to apply for a loan, you must at least apply for the SBA loan. You should apply even if you have bad credit.
  - If FEMA refers you for an SBA loan and you do not apply for one, you may not be able to get FEMA help later.
  - Apply for FEMA benefits. Then apply for SBA benefits if FEMA refers you so you can get all the help you need to recover.
- **You can apply for an SBA loan online at <https://disasterloan.sba.gov>. You can also apply in person at a FEMA Disaster Resource Center, by phone or by mail.**
  - Do not miss the filing deadline by waiting for an insurance settlement.
  - SBA can give a loan for repairs while you wait for your insurance to pay.
  - Once your insurance pays, you must repay your SBA loan that covered the repair or replacement costs.
  - SBA cannot give money for damages that your insurance company already covers.

**The SBA offers loans with long-term repayments, in many cases up to 30 years.**

- Apply to FEMA first.
- Then apply to SBA.
- Do it within 60 days or the extended deadline. If you do not, you will miss your chance for an SBA loan.

1-866-659-0666 | [www.lonestarlegal.org](http://www.lonestarlegal.org)



LONE STAR  
LEGAL AID

# SMALL BUSINESS ADMINISTRATION (SBA) LOANS

**La SBA tiene préstamos por desastre a bajo interés. No tiene que ser dueño de un negocio.**

Si usted es un inquilino o propietario de una casa, puede pedir prestado dinero para reparar o reemplazar artículos dañados o destruidos en el desastre. Los propietarios de viviendas pueden solicitar dinero para reparar o reemplazar sus viviendas. Es posible que pueda obtener un préstamo para que su hogar sea más a prueba de desastres.

**Generalmente tiene 60 días después del desastre para presentar una solicitud. La SBA puede extender esta fecha. Debe presentar su solicitud antes de la fecha límite o perderá la oportunidad de hacerlo.**

- **El primer paso es solicitar la admisión a FEMA al 1-800-621-3362 o [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov).**
  - Algunos beneficios de FEMA solo son posibles después de que se presente a la SBA.
  - Si FEMA lo remite a la SBA para solicitar un préstamo, al menos debe solicitar el préstamo de la SBA. Debe presentar una solicitud incluso si tiene mal crédito.
  - Si FEMA lo deriva para un préstamo de la SBA y no solicita uno, es posible que no pueda obtener ayuda de FEMA más adelante.
  - Solicite los beneficios de FEMA. Luego, solicite los beneficios de la SBA si FEMA lo remite para que pueda obtener toda la ayuda que necesita para recuperarse.
- **Puede solicitar un préstamo de la SBA en línea en <https://disasterloan.sba.gov>. También puede presentar una solicitud en persona en un Centro de Recursos por Desastre de FEMA, por teléfono o por correo.**
  - No se pierda el plazo de presentación esperando un acuerdo de seguro.
  - La SBA puede otorgarle un préstamo para reparaciones mientras espera que pague su seguro.
  - Una vez que paga su seguro, debe pagar su préstamo de la SBA que cubrió los costos de reemplazo del reparador.
  - La SBA no puede dar dinero por daños que su compañía de seguros ya cubre.

**La SBA ofrece préstamos con pagos a largo plazo, en muchos casos hasta 30 años.**

**Aplicar a FEMA primero.**

- Luego aplique a la SBA.
- Hágalo dentro de los 60 días o la fecha límite extendida. Si no lo hace, perderá su oportunidad de obtener un préstamo de la SBA.

1-866-659-0666 | [www.lonestarlegal.org](http://www.lonestarlegal.org)





**LONE STAR  
LEGAL AID**

## **SMALL BUSINESS ADMINISTRATION (SBA) LOANS CƠ QUAN CHO VAY TIỂU THƯƠNG (SBA)**

**SBA có cho vay thảm họa thiên tai với tiền lãi thấp. Bạn không cần phải là chủ cơ sở thương mại.**

- **Nếu bạn mượn hay là chủ căn nhà, bạn có thể mượn tiền để sửa chữa hay thay thế những vật dụng bị hư hỏng hay bị phá hủy bởi thảm họa thiên tai. Chủ nhà có thể làm đơn xin tiền để sửa chữa hay thay thế nhà của họ. Bạn có thể vay tiền để căn nhà bạn chống chọi được thiên tai khác hơn.**

**Bạn thông thường có 60 ngày để nộp đơn xin sau thảm họa thiên tai. SBA có thể gia hạn thêm thời hạn này. Bạn phải nộp đơn xin trước thời hạn bằng không bạn mất cơ hội làm đơn xin.**

- **Bước đầu tiên là làm đơn xin FEMA số 1-800-621-3362 hay [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov).**
  - **Vài quyền lợi của FEMA chỉ có thể có sau khi bạn nộp đơn xin với SBA.**
  - **Nếu FEMA giới thiệu bạn với SBA để vay tiền, bạn bắt buộc phải tối thiểu làm đơn vay tiền với SBA. Bạn phải làm đơn cho dù bạn có tín dụng xấu (bad credit).**
  - **Nếu FEMA giới thiệu bạn với SBA và bạn không làm đơn xin, có thể bạn không được FEMA giúp đỡ sau này.**
  - **Làm đơn xin trợ cấp FEMA. Nên làm đơn với SBA nếu FEMA giới thiệu bạn để bạn có thể nhận được tất cả trợ giúp mà bạn cần để phục hồi.**
- **Bạn có thể làm đơn vay trực tuyến (online) với SBA tại <https://disasterloan.sba.gov>. Bạn cũng có thể tự đến làm đơn xin FEMA Disaster Resource Center, bằng điện thoại hay bằng bưu điện.**
  - **Đừng để trễ hạn khai báo vì phải đợi thỏa hiệp với hãng bảo hiểm.**
  - **SBA có thể cho bạn mượn tiền để sửa chữa trong khi chờ đợi bảo hiểm của bạn trả.**
  - **Khi bảo hiểm của bạn trả tiền, bạn phải trả lại SBA tiền vay để sửa chữa hay thay thế.**
  - **SBA không thể cho tiền cho những hư hỏng mà hãng bảo hiểm của bạn đã hoàn trả.**

**SBA cho vay với hoàn trả dài hạn, trong vài trường hợp có thể đến 30 năm.**

- **Trước tiên, làm đơn với FEMA.**
- **Sau đó làm đơn với SBA.**
- **Hãy làm trong vòng 60 ngày hay trước thời hạn được gia hạn. Nếu bạn không làm như vậy, bạn sẽ mất dịp vay tiền SBA.**

**1-866-659-0666 | [www.lonestarlegal.org](http://www.lonestarlegal.org)**

